



**صلاة الابتداء:** يا رَبَّنَا يَسُوعَ، هَلِّمْ وادخُلْ قَلْبَنَا واطرُدْ عَنَّا الخوفَ والشَّكَّ. وأضئْ فينا سِرَاجَ الإيمانِ، فنبصِرْ بهاءَ وجهِ اللهِ ونخطو واثقينَ مُدركينَ أنَّ طَريقَ الجُلُجَلَة سيقودُنَا إلى القيامةِ. آمين.

## **The Reading from the Bible**

**Zechariah 9:9 - 17**

**St. Paul Letter to the Romans (11: 13 - 21).**

*Brothers, Now I am speaking to you Gentiles. Inasmuch then as I am the apostle to the Gentiles, I glory in my ministry in order to make my race jealous and thus save some of them. For if their rejection is the reconciliation of the world, what will their acceptance be but life from the dead? If the first fruits are holy, so is the whole batch of dough; and if the root is holy, so are the branches. But if some of the branches were broken off, and you, a wild olive shoot, were grafted in their place and have come to share in the rich root of the olive tree, do not boast against the branches. If you do boast, consider that you do not support the root; the root supports you. Indeed, you will say, "Branches were broken off so that I might be grafted in." That is so. They were broken off because of unbelief, but you are there because of faith. So do not become haughty, but stand in awe. For if God did not spare the natural branches, [perhaps] he will not spare you either.*

**The Gospel of St. John 12: 12 - 22**

*On the next day, when the great crowd that had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem, they took palm branches and went out to meet him, and cried out: "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, [even] the king of Israel." Jesus found an ass and sat upon it, as is written: "Fear no more, O daughter Zion; see, your king comes, seated upon an ass's colt." His disciples did not understand this at first, but when Jesus had been glorified they remembered that these things were written about him and that they had done this for him. So, the crowd that was with him when he called Lazarus from the tomb and raised him from death continued to testify. This was [also] why the crowd went to meet him, because they heard that he had done this sign. So, the Pharisees said to one another, "You see that you are gaining nothing. Look, the whole world has gone after him." The Coming of Jesus' Hour. Now there were some Greeks among those who had come up to worship at the feast. They came to Philip, who was from Bethsaida in Galilee, and asked him, "Sir, we would like to see Jesus." Philip went and told Andrew; then Andrew and Philip went and told Jesus.*

وفي الغد سمع الجمع الكثير الذي جاء إلى العيد أن يسوع أت إلى أورشليم. فحملوا سعف النخل. وخرجوا إلى لقائه. وكانو يصيحون ويقولون: أشغنا. مبارك الآتي بأسم الرب. ملك إسرائيل. وإن يسوع وجد جحشاً. فركبه كما هو مكتوب: لا تخافي يا بنت صهيون. هوذا ملكك يأتي إليك راكباً على جحش أبي أتان. وهذا لم يفهمه تلاميذه في ذلك الوقت. ولكن لما تمجد يسوع ذكر تلاميذه أن هذه كانت مكتوبة عنه وأنها هي نفسها صنعها له وكان الجمع الذي معه يشهد بأنه دعا لعازر من القبر وأقامه من بين الأموات. ولهذا خرجت إلى لقائه جموع كثيرة. لأنهم سمعوا أنه كان قد صنع تلك الآية. فقال الفريسيون بعضهم لبعض: أترون أنكم لا ترحبون شيئاً. هوذا العالم كله قد تبعه. وكان قوم من الأميين قد صعدوا ليسجدوا في العيد. هؤلاء دنوا من فيلبس الذي من بيت صيدا الجليل وسألوه وقالوا له: يا سيد. نريد أن نرى يسوع. فذهب فيلبس وقال لأندراوس. وأندراوس وفيلبس قالوا ليسوع.

### المزمور ٧٢/٢-٧ (يرثل أو يردد بين جوقين)

\* أَلَهُمْ هَبْ لِلْمَلِكِ حُكْمَكَ / وَلَا بِنِ الْمَلِكِ عَدْلَكَ. \*  
فَيَقْضِي بِالْبَرِّ لِشَعْبِكَ / وَبِالْإِنصَافِ لِيُوضَعَايِكَ. \*  
لِيَتَحْمِلَ الْجِبَالُ لِلشَّعْبِ سَلَامًا / وَالتِّبَالُ بَرًّا \*  
وُضَعَاءُ الشَّعْبِ يُنصِفُهُمْ / وَبَنُو الْمَسَاكِينِ يُخَلِّصُهُمْ. \*  
يَبْقَى تَحْتَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ / مِنْ جِيلٍ إِلَى جِيلٍ. \*  
يَنْزِلُ كَالْمَطَرِ عَلَى العُشْبِ / وَكَالرِّذَاذِ الَّذِي يَسْقِي الأَرْضَ. \*  
\* وَالسَّلَامُ يَعْجُمُ إِلَى أَنْ يَزُولَ الْقَمَرُ \*  
وَلِكِ التَّسْبِيحُ يَا اللهُ. \*

### Psalm 72: 2-7

- \*O God give your judgment to the king / your justice to the king's son.**  
**\*\*That he may govern your people with justice / your oppressed with right judgment.**  
**\*That the mountains may yield their bounty for the people / and the hills great abundance.**  
**\*\*That he may defend the oppressed among the people / save the children of the poor and crush the oppressor.**  
**\*May they fear you with the sun / and before the moon, through all generations.**  
**\*\*May he be like rain coming down upon the fields / like showers watering the earth.**  
**\*That abundance may flourish in his days / great bounty, till the moon be no more.**

### تأمل في المزمور

ابن الملك يقضي بالبر والعدل لشعبه، عهده هو عهد السلام، السلام الذي يبحث عنه الجميع، إنه سلام القلب. أن نجعل عرشك يا رب في قلوبنا يعني أننا عرفنا طريق السلام الحقيقي الذي لا ينتزعه منا أحد.

## ترتيلة شعب المسيح

١. شَعْبُ الْمَسِيحِ بِهَذَا الْيَوْمِ مَسْرُورٌ  
جُنُنًا تُبَشِّرُكُمْ بِالْفِصْحِ وَالنُّورِ
٢. عِيدُ السَّعَانِينَ قَدْ زَادَتْ مَحَاسِنُهُ  
عَنْ كُلِّ عِيدٍ أَتَى فِي الْكُتُبِ مَسْطُورِ
٣. قُومُوا أَبْنَاءَ الْمَسِيحِ وَانْهَضُوا فَرِحًا  
بِحَمَلِ أَغْصَانِكُمْ وَامْضُوا إِلَى الطُّورِ

**قراءة من آباء الكنيسة:** أعطني أن أُحَدِّثَ عَنْكَ ، لا لأَحَدِكَ ، يا مَنْ لا حَدَّ له ، بل لأُبَشِّرَ سَامِعِي بِأَنَّكَ لا تُدْرِكُ. هب لي كَلَامًا يَصِفُ جَمَالَ إِتْضَاعِكَ. مِنَ الْمَرْكَبَةِ إِلَى جَحْشٍ وَضِيعِ ابْنِ أَتَانَ ، أَنْزَلْتَ حُبُّكَ ، فَمَنْ يَحْكِي حِكَايَتَكَ ؟ بَدَلِ جَوْقِ كَرُوبِينَ لا يُسْتَقْصَى ، طَافَتْ بِكَ رُكُوبَةٌ وَضِيعَةٌ فِي أَرْضِنَا كَيْفَ أَوْقَيْكَ ؟ فَكَيْفَ يُحَدِّثُ بِقِصَّتِكَ مُحَدِّثٌ ؟ وَفِي أَيِّ مَكَانٍ يُحَدِّثُ عَنْكَ الْفَمُ إِنْ حَدَّثَ ؟

(يعقوب السروجي + ٥٢١ ، نشيد السعانيين ، ترجمة الاب يهنايم سوني)

**طلبات:** لِنَقِفْ كُلُّنَا بِأَصْوَاتٍ خَاشِعَةٍ نُجِيبُ قَائِلِينَ:

**اِسْتَجِبْ يَا رَبِّ.**

أَدْخُلْ يَا رَبِّ نَفُوسَنَا وَنُورَهَا بِنُورِكَ ، فَيَتَبَدَّدَ كُلُّ ظِلَامٍ ، وَلِيَمْلِكْ حُبُّكَ وَسَلَامُكَ قُلُوبَنَا ، إِلَيْكَ نُصَلِّي.

**اِسْتَجِبْ يَا رَبِّ.**

هَلُمَّ يَا رَبِّ وَادْخُلْ عَوَائِلَنَا وَأَنْعِشْهَا بِسَلَامِكَ فَتُنَشِدَ لَكَ هُوشَعْنَا ، إِلَيْكَ نُصَلِّي.

**اِسْتَجِبْ يَا رَبِّ.**

إِجْعَلْنَا يَا رَبِّ ، نَتَأَمَّلُ تَوَاضُعَكَ وَدُخُولَكَ عَلَى جَحْشٍ وَأَنْتَ الْإِلَهَ ، فَتَسَلِّكَ فِي حَيَاتِنَا مَتَوَاضِعِينَ ، إِلَيْكَ نُصَلِّي.

**اِسْتَجِبْ يَا رَبِّ.**

**رتبة السَّلام:** بِالصَّوْمِ نُشَارِكُ اللَّهَ وَالْإِنْسَانَ بِحُبْرِنَا وَوَقْتِنَا ، وَلا يَكْتَمِلُ هَذَا الْمَعْنَى إِلَّا عِنْدَمَا نُعَلِنُ إِرَادَةَ الْخَيْرِ وَالْحُبِّ لِإِخْوَتِنَا ، لِذَلِكَ نَتَبَادَلُ السَّلَامَ بِمَحَبَّةٍ.

يَتَبَادَلُ أَفْرَادُ الْعَائِلَةِ السَّلَامَ فِيمَا بَيْنَهُمْ وَهُمْ يَرْتَلُونَ تَرْتِيلَةَ السَّلَامِ:

(فليُصَالِحُ بَعْضُنَا بَعْضًا ، الْمَسِيحُ صَالِحُنَا مَعَ اللَّهِ ، فَلْيُصَالِحِ بَعْضُنَا بَعْضًا)

**Conclusion with the Lord's Prayer**

الختم بالصلاة الربّية

هذه الصلوات مأخوذة من كتاب صلاة العائلة الذي يحوي على صلوات الآحاد والأعياد والقدسين بحسب طقس الكنيسة  
السيرانية الأنطاكية الكاثوليكية - الجزء الأول - الناشر رهبان إخوة يسوع الفادي - العراق - بغداد ٢٠١٩